

Château de
VERSAILLES
Spectacles

LE SACRE ROYAL de LOUIS XIV

THE CORONATION OF LOUIS XIV

SÉBASTIEN DAUCÉ

Ensemble Correspondances

Les Pages du CMBV

LE SACRE ROYAL DE LOUIS XIV

The Coronation of Louis XIV

Eine Königskrönung von Ludwig XIV

- CHAPITRE 1** **Le Roi entre à Reims!**
The King enters Reims!
Ankunft des Königs in Reims!
Anonyme, *Pavane pour le mariage de Louis XIII*
- CHAPITRE 2** **Processions pour la Reine, mère de sa Majesté, en l'honneur de la Vierge.**
Processions for the Queen, Mother of His Majesty, in honour of the Virgin Mary.
Prozessionen für die Königin, die Mutter ihrer Majestät, zu Ehren der Jungfrau.
Antoine Boesset, *Anna Mater matris*
Étienne Moulinié, *Beata Dei genitrix*
Anonyme, *Virgo Dei genitrix*
Anonyme, *Tota pulchra es*
- CHAPITRE 3** **Le Roi entre en la cathédrale!**
The King enters the cathedral!
Der König betritt die Kathedrale!
Anonyme, *Pavane pour le mariage de Monsieur de Vandome*
Jean Veillot, *Sacris solemniis*
Répons (plain-chant), *Ecce mitto Angelum meum*
Psaume 21 (faux-bourdon), *Domine in virtute tua*
Anonyme, *Jubilare Deo*
- CHAPITRE 4** **Arrivée de la Sainte Ampoule avant le serment du Roi et la bénédiction de l'épée.**
Arrival of the Holy Ampulla before the oath of the King and the blessing of the sword.
Ankunft der heiligen Ampulle vor der Eidesablegung des Königs und der Segnung des Schwertes.
Anonyme, *Pavane pour le mariage d'Henry IV*
Antienne (plain-chant), *O pretiosum munus*
Anonyme, *Benedicite omnia opera*
Antienne (plain-chant), *Confortare et esto vir*
Anonyme, *Omnes gentes plaudite manibus*

- CHAPITRE 5** **On présente au Roi la couronne, le sceptre et la main de justice.**
The King is presented with the crown, the sceptre, and the hand of justice.
Man präsentiert dem König die Krone, das Zepter und die Hand der Gerechtigkeit.
Roland de Lassus, *O rex vivat!*
Henry Du Mont, *In lectulo meo*
Antienne (plain-chant), *Gentem Francorum*
Francesco Cavalli, *Dixit Dominus*
- CHAPITRE 6** **Lâcher de colombes et Te Deum pour le Couronnement.**
Release of doves and Te Deum for the Coronation.
Taubenflug und Krönungs-Te-Deum.
Anonyme, *Pavane pour le Sacre de Louis XIII*
Antienne (plain-chant), *Unxerunt Salomonem Sadoch*
Étienne Moulinié, *Cantate Domino*
Anonyme, *Domine salvum fac regem*
Anonyme, *Pavane La petite Guerre*
Anonyme, *Te Deum à deux chœurs*
- CHAPITRE 7** **Messe du Sacre : Vivat Rex!**
Coronation mass: Vivat Rex!
Krönungsmesse: Vivat Rex!
Introït (plain-chant), *Factus est Dominus protector*
Charles D'Helpfer, *Kyrie*
Charles D'Helpfer, *Gloria*
Francesco Cavalli, *Sonate à douze*
Charles D'Helpfer, *Sanctus*
Anonyme, *O vere digna Hostia*
Anonyme, *O salutaris Hostia*
Étienne Moulinié, *Agnus Dei*
Plain-chant, *Pax Domini*
Étienne Moulinié, *Flores apparuerunt*
- CHAPITRE 8** **Ouvrez les portes pour Louis le XIV^e, Roi de France et de Navarre!**
Open the doors for Louis XIV, King of France and Navarre!
Öffnet die Türen für Ludwig XIV, dem König von Frankreich und Navarra!
Plain-chant, *Ite missa est*
Anonyme, *Gaudete et exultate*



Le Sacre Royal de Louis XIV, Chapelle Royale de Versailles



Le Sacre Royal de Louis XIV, Chapelle Royale de Versailles

Ensemble Correspondances Mickaël Phelippeau,
Sébastien Daucé, direction Marcela Santander, mise en espace

Dessus

Caroline Weynants
Caroline Bardot
Violine Le Chenadec
Danaé Monnié
Eugénie Lefebvre

Bas-dessus

Lucile Richardot
Axelle Verner

Hautes-contre

David Tricou
Clément Debievre

Tailles

François Joron
René Ramos Premier
Randol Rodriguez
Constantin Goubet

Basses

Étienne Bazola
Maxime Saiu
Renaud Bres
Vlad Crosman
Marc Busnel

Violons

Béatrice Linon
Paul Monteiro
Simon Pierre
Birgit Goris

Altos

Jérôme Van Waerbeke
David Wish
Sayaka Shinoda
Xavier Sichel
Samuel Hengebaert
Kate Goodbehere

Viololes

Mathilde Vialle
Louise Bouedo
Julie Dessaint

Basses de violon

Hager Hanana
Marjolaine Cambon
François Gallon

Basse de Lorraine

Étienne Floutier

Théorbes et luths

Thibaut Roussel
Diego Salamanca

Cornets

Sarah Dubus
Benoît Tainturier

Sacqueboutes

Alexis Lahens
Abel Rohrbach

Hautbois

Johanne Maitre
Neven Lesage
Krzysztof Lewandowski
Mélanie Flahaut

Percussions

Lou Renaud-Bailly

Serpent

Patrick Wibart

Flûtes

Lucile Perret
Matthieu Bertaud

Orgue

Mathieu Valfré

Clavecin

Marie Van Rhijn

Les Pages du Centre de musique baroque de Versailles
Olivier Schneebeli, direction

Mathieu Bornstain
Aure de Bourbon
Isaure Brunner
Arthur Fleury-Petit
Léna Genton
Arthur Guivarch
Clémence Hausermann
Clélia Horvat
Guillaume Houssin
Alma Koné-Poissonnier
Antonin Legeay

Gabriel Legrand
Timothé Leone-Gomez
Diane Leszek-Munari
Cyrille Million
Arsène Rouanet
Louis Royer
Clémence Stefanov
Timothée de Touzalin

Clément Buonomo, chef de chœur

LE SACRE ROYAL DE LOUIS XIV

Après une enfance marquée par la mort de son père, les troubles politiques du royaume, l'autorité de sa mère espagnole, la présence paternelle d'un ministre italien digne héritier de Machiavel, la faim, le froid et la guerre civile, le 7 juin 1654, en la cathédrale de Reims, Louis Dieudonné de Bourbon, est sacré roi de France.

Reims accueille cette cérémonie avec tout le faste possible: on rénove d'urgence les rues, on prépare des logements pour la grande assemblée qui s'annonce, on restaure des ponts, on achemine toutes sortes de victuailles, de meubles, de tapisseries... Reims sera pour quelques jours le centre d'un royaume qui se reconstruit autour du jeune roi de seize ans.

Le cérémonial est impressionnant comme pouvait l'être celui d'un théâtre, la cathédrale de Reims est apprêtée de tapisseries, tapis, tribunes et d'un trône sur le jubé; tous les grands du royaume de France, mais aussi les souverains d'Europe sont présents et dès l'aube installés à leur place. Tous avaient probablement en tête ce *Ballet Royal de la Nuit*, en février 1653, dont la splendeur inouïe avait consacré «le plus grand roi du monde» dans les esprits. Au couronnement symbolique et profane de ce jeune roi de quinze ans

habillé d'or, sur les planches du Petit-Bourbon, répond maintenant ce véritable sacre devant Dieu: les ors, les machines et les costumes laissent place à la mise en scène du trône, de la somptueuse couronne, de l'hermine, du sceptre et de la main de justice, aux processions des plus prestigieux personnages du royaume, accompagnés de volées de cloches et de sonneries de hautbois. Le sacre d'un roi est un événement exceptionnel, une promesse d'avenir nouveau, un fait historique de premier plan, lors duquel la musique occupe une bonne place. Or, celle du sacre de Louis XIV reste un mystère: c'est donc l'occasion ici de se plonger dans le monde sonore disparu des cathédrales du milieu du XVII^e siècle!

Si rien n'indique quelles furent les musiques précisément jouées à cette occasion, on peut toutefois retracer au fil d'une minutieuse enquête un grand nombre d'indices: le déroulement de la cérémonie, les textes chantés, les différents corps de musique présents, les instruments mobilisés, le nombre des interprètes, leur emplacement dans la cathédrale et les types de musique. On dispose d'un nombre de sources assez considérable: des relations publiées avant et juste après expliquent en détail tout le déroulé des trois jours du sacre royal à Reims et tout le

cérémonial. On peut aussi voir aujourd'hui de belles gravures qui montrent comment la cathédrale de Reims a été totalement transformée pour l'occasion: gradins et échafauds provisoires, grandes tapisseries venues du Louvre, tapis, ornements, etc. Quant à la musique, si l'on n'en connaît pas le déroulé exact, on peut savoir assez précisément quels étaient les musiciens présents: ceux de la cour – Chapelle, Chambre, Écurie – mais aussi la maîtrise de Reims.

Les recherches menées avec Thomas Leconte (CMBV) pour rassembler un maximum de connaissances sur ce moment extraordinaire m'ont permis de composer un programme musical à la manière d'une véritable enquête: quelles œuvres auraient vraisemblablement pu trouver leur place dans ce sacre? Quels artistes y ont contribué? Les grands compositeurs de la cour, de Notre-Dame de Reims, bien sûr, mais aussi beaucoup de compositions qui nous sont parvenues sans le nom de leur auteur. Nous avons aussi intégré beaucoup de musiques plus anciennes conformément à la tradition pour les grands événements solennels de reprendre un répertoire plus ancien.

Ce programme convoque évidemment les textes chantés en 1654, mais également sa dramaturgie: nous reprenons donc

beaucoup des séquences qui le composent (bénédition des *regalia*, préparation du Saint Chrême, lâcher de colombes, etc.) Je voulais également reprendre l'idée de faire jouer des corps de musique différents: musiciens de la chambre, de la chapelle, de l'écurie mais aussi les musiciens de la place, c'est-à-dire la maîtrise de Reims. Tous ces corps de musique étaient disposés sur des installations éphémères et jouaient tantôt autour du lutrin, tantôt en procession.

Il ne s'agit pas ici de reconstituer un événement du passé, mais bel et bien d'évoquer par une grande fresque sonore un moment particulièrement fastueux de l'histoire de France. En croisant toutes ces informations, issues principalement de toutes les relations faites par les contemporains, officielles ou non, parfois extrêmement détaillées, avec les sources musicales de ce temps, notamment le Manuscrit Deslauriers et le Manuscrit de Tours, nous proposons aujourd'hui, avec l'aide précieuse du musicologue Thomas Leconte (CMBV), un Sacre de Louis XIV en musique, ouvrant les oreilles du mélomane du XXI^e siècle sur des trésors de polyphonies des temps passés.

Sébastien Daucé

After a childhood marked by the death of his father, political troubles in the kingdom, the authority of his Spanish mother, the paternal presence of an Italian minister worthy of Machiavelli, hunger, cold and civil war, Louis Dieudonné de Bourbon was crowned king of France on the 7th of June 1654 in Reims Cathedral.

Reims welcomed this ceremony with the greatest splendour possible: streets were urgently renovated, accommodation was prepared for the great assembly to come, bridges restored, and all sorts of food, furniture, tapestries were procured. For a few days, Reims would be the centre of a new kingdom built around the young king of sixteen.

The ceremonial was as impressive as the grandest theatrical production. Reims Cathedral was decorated with tapestries, carpets, tribunes and a throne on the rood screen; all the grandees of the Kingdom of France and many European monarchs were in attendance and in their seats at daybreak. They all recalled the *Ballet Royal de la Nuit* held in February 1653, whose splendour celebrated “the greatest king in the world”. This symbolic and secular coronation was followed by a

religious coronation before God: gilt, machinery and costumes giving place to the staging of the throne, the magnificent crown, ermine, sceptre and the hand of justice, processions of the kingdom's most powerful figures, with pealing bells and ringing oboes.

Although there is no record of the specific music played on this occasion, meticulous research has yielded a large number of clues: the order of the ceremony, the texts sung, the various musical ensembles in attendance, the instruments in use, the number of performers, their location in the cathedral and the types of music.

By combining all of this information, stemming largely from contemporary accounts, official or otherwise, sometimes extremely detailed, with musical sources from the era, notably the Deslauriers Manuscript and the Tours Manuscript, we now present, with invaluable assistance from musicologist Thomas Leconte (CMBV), the Coronation of Louis XIV in music, opening the ears of 21st century music lovers to the polyphonic treasures of the past.

Sébastien Daucé

Nach einer Kindheit, die vom Tod seines Vaters, von politischen Unruhen, der Autorität seiner spanischen Mutter, der väterlichen Präsenz eines italienischen Ministers, würdiger Nachfolger Macchiavelli's, von Hunger, Kälte und Bürgerkrieg geprägt ist, wird Louis Dieudonné de Bourbon am 7. Juni 1654 in der Kathedrale zu Reims zum französischen König gekrönt.

Reims begeht diese Feierlichkeiten mit jedem erdenklichen Prunk: Straßen werden ausgebessert, Wohnungen für die große Schar der angekündigten Gäste vorbereitet, Brücken verstärkt, von allen Seiten Lebensmittel, Möbel, Wandteppiche herbeigeschafft... Für einige Tage ist Reims der Mittelpunkt des Königreichs, das um den jungen, 16 Jahre alten König Gestalt annimmt.

Das Zeremoniell ist so beeindruckend, wie es eine Theaterzeremonie sein konnte. Die Kathedrale zu Reims ist herausgeputzt mit Wandteppichen, Teppichen, Tribünen und einem Thron auf dem Lettner; alle Großen aus dem Königreich Frankreich, aber auch die Herrscher aus Europa sind anwesend und haben bereits früh am Morgen ihre Plätze eingenommen. Alle haben das *Ballet Royal de la Nuit* von Februar 1653 vor Augen, dessen Pracht in den Köpfen den „größten König der Welt“ geweiht hat. Auf diese symbolische und profane Krönung antwortet nun die echte Krönung vor Gott: Der goldene

Tand, die Maschinerie und die Kostüme machen Platz für die Inszenierung des Throns, der prächtigen Krone, des Hermelinmantels, des Zepfers und der Hand der Gerechtigkeit, den Prozessionen der berühmtesten Persönlichkeiten des Königreichs, begleitet von Glockengeläut und Oboeklängen.

Wenn auch Angaben fehlen, welche Musik präzise für diesen Anlass gespielt wurde, so lässt eine gründlich durchgeführte Nachforschung zahlreiche Schlüsse zu: Der Ablauf der Zeremonie, die gesungenen Texte, die verschiedenen anwesenden Musikgruppen, die eingesetzten Instrumente, die Anzahl der Interpreten, ihr Platz in der Kathedrale und die Art der Musik.

Durch Kreuzen sämtlicher Informationen, hauptsächlich herrührend aus offiziellen und nicht offiziellen und manchmal äußerst detaillierten, von Zeitgenossen aufgestellten Verbindungen, mit den musikalischen Quellen dieser Zeit, insbesondere das Manuscrit Deslauriers und das Manuscrit de Tours, bieten wir Ihnen heute, mit der kostbaren Hilfe des Musikwissenschaftlers Thomas Leconte (CMBV), eine Königskrönung von Ludwig XIV in Musik, die den Musikfreund der 21. Jahrhundert in den Hörgenuss der Polyphonie aus vergangenen Zeiten bringt.

Sébastien Daucé

SÉBASTIEN DAUCÉ

Organiste, claveciniste, Sébastien Daucé est animé par le désir de faire vivre un répertoire foisonnant et encore peu connu: celui de la musique française du XVII^e siècle.

C'est pendant sa formation au Conservatoire supérieur de Lyon qu'il rencontre les futurs membres de Correspondances. Il y bénéficie notamment de l'enseignement de Françoise Lengellé et d'Yves Rechsteiner. D'abord sollicité comme continuiste et chef de chant (ensemble Pygmalion, Festival d'Aix en Provence, Maîtrise & Orchestre Philharmonique de Radio France, etc.), il fonde à Lyon dès 2009 l'ensemble Correspondances, réunissant auprès de lui chanteurs et instrumentistes épris du répertoire français sacré du Grand Siècle.

Avec l'ensemble, qu'il dirige depuis le clavecin ou l'orgue, il parcourt la France et le monde, et enregistre fréquemment pour la radio. Sébastien Daucé et l'ensemble Correspondances sont en résidence au théâtre de Caen avec lequel ils développent leurs premiers projets scéniques (*Trois Femmes* mis en scène par Vincent Huguet en 2016, *Le Ballet Royal de la Nuit* mis en scène par Francesca Lattuada en novembre 2017), et associés à l'Opéra et à la Chapelle du Château de Versailles et au Musée du Louvre.

Le Japon, la Colombie, les Etats-Unis et la Chine marquent autant d'étapes dans la carrière de l'ensemble, aux côtés de collaborations régulières en Europe (Angleterre, Allemagne, Benelux, Pays-Bas, Italie, Pologne). Son exploration d'un

répertoire peu joué, souvent inédit, aboutit avec le soutien du label harmonia mundi, pionnier à bien des égards dans le répertoire baroque, à une discographie de douze enregistrements remarquables par la critique: Diapasons d'or de l'année, *ffff* Télérama, Editor's Choice de Gramophone, Chocs de l'année de Classica, Prix de la Critique Allemande du disque, IRR Outstanding, etc.

L'ensemble bénéficie désormais d'une reconnaissance internationale: en 2016, il est récompensé lors de la cérémonie des Echo Preis à la Konzerthaus de Berlin dans les catégories de Meilleures Premières Mondiales pour *Le Concert Royal de la Nuit* et de Meilleur jeune chef de l'année; le magazine australien *Limelight* lui décerne la récompense du meilleur opéra de l'année 2016 pour son *Concert Royal de la Nuit*.

Parallèlement à ses activités de musicien, Sébastien Daucé collabore avec les meilleurs spécialistes du XVII^e siècle, publiant régulièrement des articles et participant à d'importants projets de *performance-practice*. Passionné par la question du style musical, il édite la musique qui constitue le répertoire de l'ensemble, allant jusqu'à en proposer quand cela s'impose des recompositions complètes, comme ce fut le cas pour *Le Ballet Royal de la Nuit*. Il enseigne depuis 2012 au Pôle Supérieur de Paris. En 2018, il était directeur artistique invité du London Festival of Baroque Music. Sébastien Daucé est également artiste associé de la Fondation Royaumont.

The organist and harpsichordist Sébastien Daucé is lit up with the urge to revive an abundant yet little-known repertory, the sacred and secular music of seventeenth-century France.

It was during his training at the Conservatoire National Supérieur de Musique de Lyon that he met the future members of Correspondances. Key influences among his teachers there were Françoise Lengellé and Yves Rechsteiner. Initially in demand as a continuo player and vocal répétiteur (with the Pygmalion ensemble, the Festival d'Aix en Provence, and the Maîtrise and Orchestre Philharmonique de Radio France among others), he formed the Correspondances ensemble in Lyon in 2009, assembling around him singers and instrumentalists with a passion for the French sacred repertory of the Grand Siècle.

With this ensemble, which he directs from the harpsichord or the organ, he now travels throughout France and around the world, and frequently broadcasts on radio. Sébastien Daucé and Correspondances are in residence at the théâtre de Caen, where they developed their first staged projects (*Trois Femmes* directed by Vincent Huguet in 2016, *Le Ballet Royal de la Nuit* directed by Francesca Lattuada in November 2017), and are associate artists at the Opéra and Chapelle of the Château de Versailles, and at the Louvre Museum.

Significant stages in the ensemble's career have been tours to Japan, Colombia, the United States and China, alongside regular appearance in Europe (the United Kingdom, Germany, Benelux,

Italy, Poland). Its exploration of a little-performed and often unpublished repertory has led, with the support of the harmonia mundi label, a pioneer of the Baroque repertory in many respects, to a discography of twelve recordings that have attracted considerable press attention and have received such distinctions as the Diapason d'Or of the Year, *ffff* of *Télérama*, Editor's Choice in *Gramophone*, 'Choc' of the Year in *Classica*, German Record Critics' Award and *IRR* Outstanding.

Correspondances now enjoys international recognition: at the ECHO Preis ceremony in the Berlin Konzerthaus in 2016, it won the award categories of Best World Premiere Recording (for *Le Concert Royal de la Nuit*) and Best Young Conductor of the Year, while the Australian *Limelight* magazine named it Operatic Recording of 2016 for *Le Concert Royal de la Nuit*.

Alongside his activities as a performing musician, Sébastien Daucé works with the leading scholars of seventeenth-century music, publishing regular articles and taking part in important performance practice projects. Passionately interested in questions of musical style, he edits the music that makes up the ensemble's repertory, going so far as to recompose complete pieces when necessary, as was the case in *Le Ballet Royal de la Nuit*. He has taught at the Pôle Supérieur de Paris since 2012. In 2018 he was guest artistic director of the *London Festival of Baroque Music*. Sébastien Daucé is also an associate artist of the Fondation Royaumont.

Der Organist und Cembalist Sébastien Daucé setzt sich leidenschaftlich dafür ein, ein reiches und dennoch kaum bekanntes Repertoire wiederzubeleben: die französische Musik des 17. Jahrhunderts.

Während seiner Ausbildung am Conservatoire Supérieur de Musique de Lyon begegnet er den künftigen Mitgliedern von Correspondances. Françoise Lengellé und Yves Rechsteiner beeinflussten ihn stark. Zunächst war Sébastien Daucé als Generalbass-Spieler und Korrepetitor gefragt (unter anderem beim Ensemble Pygmalion, beim Festival d'Aix-en-Provence und an der Maîtrise & Orchestre Philharmonique de Radio France). 2009 gründete er in Lyon das Ensemble Correspondances, für das er Sänger und Instrumentalisten um sich versammelte, die seine Leidenschaft für das geistliche Repertoire des Grand Siècle teilen.

Mit diesem Ensemble, das er von Cembalo oder Orgel aus dirigiert, bereist er heute Frankreich und Länder in aller Welt und tritt häufig im Radio auf. Sébastien Daucé und das Ensemble Correspondances haben ihren Sitz im Théâtre de Caen, wo sie ihre ersten Bühnenprojekte entwickeln (2016 *Trois Femmes* unter der Regie von Vincent Huguet und im November 2017 *Le Ballet Royal de la Nuit* unter der Regie von Francesca Lattuada). Außerdem sind sie Associate Artists der Oper und der Schlosskapelle von Versailles und dem Musée du Louvre.

Höhepunkte ihrer bisherigen Geschichte waren Tourneen nach Japan, Kolumbien, in die Vereinigten Staaten und nach China sowie Auftritte in Europa (Großbritannien, Deutschland, Benelux,

Italien, Niederlande und Polen). Die Erforschung selten aufgeführter und oftmals unveröffentlichter Werke hat das Ensemble, unterstützt vom Label Harmonia Mundi, in vieler Hinsicht zu einem Pionier des Barockrepertoires gemacht. Die 12 Einspielungen haben beträchtliches Medieninteresse geweckt und Auszeichnungen wie Diapasons d'Or des Jahres, *ffff* von *Télérama*, Editor's Choice in *Gramophone*, „Choc“ des Jahres in *Classica*, Preis der deutschen Schallplattenkritik, *IRR* Outstanding erhalten.

Inzwischen genießt Correspondances internationale Anerkennung: bei der ECHO-Verleihung 2016 im Berliner Konzerthaus gewann das Ensemble den Preis für die beste Welt-Ersteinspielung für *Le Concert Royal de la Nuit* und für den besten Nachwuchsdirigenten, während das australische Magazin *Limelight* *Le Concert Royal de la Nuit* zur besten Operneinspielung des Jahres 2016 wählte.

Neben seinen Aktivitäten als Musiker arbeitet Sébastien Daucé auch mit führenden Experten für die Musik des 17. Jahrhunderts zusammen, veröffentlicht regelmäßig Artikel und nimmt an bedeutenden Projekten zur *Aufführungspraxis* teil. Da er leidenschaftlich an musikalischen Stilfragen interessiert ist, editiert er das Repertoire des Ensembles und schreibt bei Bedarf auch ganze Stücke um, so auch *Le Ballet Royal de la Nuit*. Seit 2012 lehrt er an der Pôle Supérieur de Paris. 2018 war er als Gast künstlerischer Leiter des London Festival of Baroque Music. Sébastien Daucé ist außerdem Associated Artist der Fondation Royaumont.

ENSEMBLE CORRESPONDANCES



Le Sacre Royal de Louis XIV, Chapelle Royale de Versailles



Le Sacre Royal de Louis XIV, Chapelle Royale de Versailles

Fondé à Lyon en 2009, Correspondances réunit sous la direction du claveciniste et organiste Sébastien Daucé une troupe de chanteurs et d'instrumentistes, tous spécialistes de la musique du Grand Siècle. En quelques années d'existence, Correspondances est devenu une référence dans le répertoire de la musique française du XVII^e siècle. Sous les auspices des correspondances baudelairiennes, l'ensemble donne aussi bien à entendre une musique aux sonorités qui touchent directement l'auditeur d'aujourd'hui qu'à voir des formes plus originales et rares telles que l'oratorio ou le ballet de cour portés à la scène.

L'attachement de l'ensemble autant à faire revivre des compositeurs à la renommée déjà confirmée qu'à revivifier l'image de musiciens peu connus aujourd'hui mais joués et plébiscités en leur temps a donné naissance à douze enregistrements salués par la critique. Tous témoignent des fondamentaux de l'ensemble et de l'esprit de découverte qui y prévaut: avec Marc-Antoine Charpentier pour *O Maria!* (2010), les *Litanies de la Vierge* (2013) la *Pastorale de Noël* et *O de l'Avent* (2016), *La Descente d'Orphée aux Enfers* (2017) ou ses *Histoires Sacrées* (2019), Antoine Boesset avec *L'Archange* et *le Lys*, (2011), Etienne Moulinié et ses *Meslanges pour la Chapelle d'un Prince* (2015), Henry du Mont dans *O Mysterium* (2016), Michel-Richard de

Lalande dans ses *Leçons de Ténèbres* avec Sophie Karthäuser (2015), ou encore *Perpetual Night*, explorant la naissance de la monodie anglaise au XVII^e siècle avec l'alto Lucile Richardot (Choc Classica de l'année 2018, Diapason d'Or de l'année 2018, *ffff* Télérama, Diamant d'Opéra Magazine, Prix de la critique allemande du disque 2018, Prix Caecilia 2018 de l'Union de la presse musicale belge). Fruit d'un travail de recherche de trois ans, la reconstitution exceptionnelle de la partition du *Ballet Royal de la Nuit* a permis de redécouvrir un moment musical majeur du XVII^e siècle, jusqu'alors inouï et qui inaugure le règne du Roi Soleil. La captation de ce spectacle hors-normes, produit et recréé au théâtre de Caen, est parue dans un coffret rassemblant enfin l'intégralité de la musique.

Correspondances est en résidence au théâtre de Caen. Il est ensemble associé à l'Opéra et la Chapelle du Château de Versailles et au Musée du Louvre. La Caisse des Dépôts et Mécénat Musical Société Générale sont grands mécènes de l'ensemble Correspondances. L'ensemble est aidé par la Fondation Musica Solis qui réunit des mélomanes actifs dans le soutien de la recherche, de l'édition et de l'interprétation de la musique du XVII^e siècle. Correspondances est soutenu par le théâtre de Caen, la ville de Caen, la Région Normandie et la DRAC Normandie. Il reçoit régulièrement le soutien de l'Institut Français, de l'Adami et de la Spedidam pour ses activités de concert et discographiques.

Founded in Lyon in 2009, Correspondances brings together under the direction of the harpsichordist and organist Sébastien Daucé a group of singers and instrumentalists, all of whom are specialists in the music of the Grand Siècle. In a few short years of existence, Correspondances has become a benchmark ensemble in the seventeenth-century French repertory. Placing itself under the auspices of Baudelaire's notion of correspondences between the arts, it performs music whose sonorities can still directly touch today's listeners while presenting staged productions of rarer and more original forms such as the oratorio and the *ballet de cour*.

The ensemble's twin commitments to breathing new life into already well-known composers and restoring the image of figures less familiar today but celebrated and frequently performed in their own time has already yielded twelve critically acclaimed recordings, which have earned such distinctions. The exceptional reconstruction of the score of *Le Ballet Royal de la Nuit*, the result of three years of research, allowed modern audiences to discover a major musical event of the

Das 2009 in Lyon gegründete Ensemble Correspondances vereint unter der Leitung des Cembalisten und Organisten Sébastien Daucé eine Gruppe von Sängern und Instrumentalisten, die sich auf die Musik des Grand Siècle spezialisiert haben. In den wenigen Jahren seit der Gründung hat sich Correspondances zu einem der führenden Ensembles für das französische Repertoire des 17.

seventeenth century, the unprecedented moment that inaugurated the reign of the Sun King. After the public and critical success of the CD-book released on harmonia mundi (*Le Concert Royal de la Nuit*, 2015), the ensemble returned to this extraordinary spectacle in 2017 at the théâtre de Caen, the Opéra Royal de Versailles and the Opéra de Dijon, in a contemporary production by Francesca Lattuada combining elements of the circus and the dance. This staged version has been published recently: an exceptional box set gathering the full music (27 additional dances) and the recording of the show.

La Caisse des Dépôts and Mécénat Musical Société Générale are principal patrons of Correspondances. The ensemble receives assistance from the Fondation Musica Solis, a group of music lovers who give active support to research into and publication and performance of the music of the seventeenth century. Correspondances is supported by the théâtre de Caen, the Ville de Caen, the Région Normandie and the DRAC Normandie. It also receives regular support from the Institut Français, Adami, and the Spedidam for its concerts and recordings.

Jahrhunderts entwickelt. Als Motto hat es Baudelaires Gedanken von der Verbindung zwischen den Künsten gewählt und spielt Musik, deren Klang auch das Publikum von heute berührt. Daneben bietet es Bühnenproduktionen eher seltener und ursprünglicher Formen wie des Oratoriums und des Ballet de Cour.

Aus dem Engagement des Ensembles, den Werken bereits bekannter Komponisten neues Leben einzuhauchen und Künstler wiederzuentdecken, die heute fast vergessen sind, zu ihrer Zeit aber gefeiert und häufig aufgeführt wurden, resultieren 12 von der Kritik hochgelobte und mit Preisen ausgezeichnete Einspielungen. Alle diese Einspielungen zeugen von den grundlegenden Werten des Ensembles wie auch seinem Forschergeist: bei Marc-Antoine Charpentier *O Maria!* (2010), *Litanies de la Vierge* (2013) *Pastorale de Noël et O de l'Avent* (2016), *La Descente d'Orphée aux Enfers* (2017), *Histoires Sacrées* (2019), wie auch in Werken von Antoine Boësset *L'Archange et le Lys*, (2011), Etienne Moulinié und seinen *Meslanges pour la Chapelle d'un Prince* (2015), Henry du Mont auf *O Mysterium* (2016), Michel-Richard de Lalande in seinen *Leçons de Ténèbres* mit Sophie Karthäuser (2015). In *Perpetual Night* erforscht die Mezzosopranistin Lucile Richardot die Anfänge der englischen Monodie des 17. Jahrhunderts. (*Choc des Jahres* in *Classica* 2018, *Diapason*

d'Or 2018, *ffff* von Télérama, *Diamant Opéra Magazine*, *Preis der deutschen Schallplattenkritik* 2018, *Prix Caecilia* 2018 de l'Union de la presse musicale belge). Die herausragende Rekonstruktion der Partitur zum *Ballet Royal de la Nuit*, der drei Jahre Forschung vorausgingen, erlaubt es einem modernen Publikum, ein musikalisches Großereignis des 17. Jahrhunderts wiederzuentdecken: den beispiellosen Augenblick, der die Herrschaft des Sonnenkönigs einläutete. Die inszenierte Version dieses außergewöhnlichen Schauspiels wurde veröffentlicht als Box-Set, das die gesamte Musik sammelt.

Hauptsponsoren sind die Caisse des Dépôts und das Mécénat Musical Société Générale. Das Ensemble wird von der Fondation Musica Solis gefördert, einer Gruppe von Musikliebhabern, die aktiv die Erforschung, Veröffentlichung und Aufführung von Werken des 17. Jahrhunderts unterstützt. Correspondances wird vom théâtre de Caen, der Stadt Caen, der Region Normandie und der DRAC Normandie gefördert. Bei Konzerten und Schallplattenaufnahmen erhält das Ensemble regelmäßig Unterstützung durch das Institut Français, Adami und Spedidam.



Le Sacre Royal de Louis XIV, Chapelle Royale de Versailles

Les Pages du Centre de musique baroque de Versailles

Olivier Schneebeli Directeur musical et pédagogique
Clément Buonomo Chef-assistant et coordinateur pédagogique des Pages
Sophie-Nouchka Wemel Professeur de technique vocale des Pages

Dès sa création en 1987, le Centre de musique baroque de Versailles s'est doté d'un chœur, Les Pages et les Chantres, dont l'effectif évoque celui de la Chapelle Royale sous le règne de Louis XIV et dont l'une des missions principales est la valorisation du patrimoine musical français des XVII^e et XVIII^e siècles.

Au sein de cette maîtrise cohabitent intimement des projets pédagogiques et musicaux : Les Pages regroupent une soixantaine d'enfants en classes à horaires aménagés de l'Éducation Nationale, du CE1 à la 4^e/3^e. Ils commencent ce cursus spécifique à l'école Wapler de Versailles, à travers les enseignements de technique vocale, solfège, chœur, déchiffrage et interprétation, dispensés au CMBV. Entrant ensuite au Collège Rameau, les enfants commencent également à se produire en concerts publics, seuls ou aux côtés des Chantres, adultes en formation professionnelle supérieure.

Les Pages et les Chantres sont programmés dans les plus grands festivals de musique baroque, français ou étrangers, sous la direction de leur chef permanent Olivier Schneebeli (Saint-Riquier, Budapest, Prague, Lanvellec, Lucerne, Luxembourg, Noirlac, Pontoise, Sablé, Septembre Musical de l'Orne, Sarrebourg, Vézelay, Zamora, Pékin, etc.) En outre, ils ont été invités en mai 2016 à se produire en Corée du Sud (Jeonju, Tongyeong et Suwon) dans le cadre d'une tournée exceptionnelle consacrée à trois *Histoires sacrées* de Marc-Antoine Charpentier.

Les Pages et les Chantres ont réalisé une trentaine d'enregistrements discographiques. Pour le label Château de Versailles Spectacles, ils ont participé aux productions de la *Messe de Noël* de Michael Praetorius, dirigée par Paul McCreesh (DVD), du *Te Deum* de Lully (DVD, direction Václav Luks) et des *Noëls Baroques à Versailles*, dirigés par Gaëtan Jarry (CD).

Le chœur d'enfants, constitué de jeunes chanteurs de douze à quatorze ans, a acquis une maîtrise musicale et technique qui lui permet également de mettre en œuvre ses propres programmes, indépendamment du chœur d'adultes. On a pu entendre en concert le chœur des Pages, sous la direction d'Olivier Schneebeli, mais également en tournée avec Les Arts Florissants dans la tragédie lyrique *David et Jonathas* de Charpentier, en Europe et en Amérique latine. Avec l'Opéra d'Avignon, Les Pages ont participé à la *Légende de Sainte-Elisabeth* de Liszt et à la *Flûte enchantée* de Mozart. Ils ont enregistré pour le label Alpha le *Stabat Mater* de Pergolèse, avec le Poème Harmonique. Les Pages ont été associés au Shlemil Théâtre de Cécile Roussat et Julien Lubek, pour la création du *Ballet des Fées des Forêts de Saint-Germain*, sous la direction musicale d'Olivier Schneebeli.

De 2014 à 2017, Les Pages ont été associés au Monteverdi Choir, sous la direction de Sir John Eliot Gardiner, pour *Les Vêpres de la Vierge* de Claudio Monteverdi et pour

la *Passion selon saint Matthieu* de Bach. En 2013, Les Pages ont collaboré avec Ophélie Gaillard et son ensemble Pulcinella, pour un premier programme consacré au *Stabat Mater* de Pergolèse puis en 2017-2018 autour des *Motets à voix égales* des musiciens du Régent Philippe d'Orléans : Marc-Antoine Charpentier, André Campra et Jean-Baptiste Morin.

Ainsi, à travers les deux missions de la maîtrise, l'enseignement du chant et la valorisation du patrimoine musical baroque,

Les Pages et les Chantres font revivre un mode de transmission des savoirs unique : celui d'une véritable « troupe vocale ».

Les Pages et les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles sont soutenus par le Ministère de la Culture, l'Établissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles, le Conseil régional d'Ile-de-France, la Ville de Versailles et le Cercle Rameau (cercle des mécènes particuliers et entreprises du CMBV).

Les Pages du Centre de musique baroque de Versailles

Olivier Schneebeli Musical and Pedagogical Director
Clément Buonomo Assistant conductor and pedagogical coordinator of Les Pages
Sophie-Nouchka Wemel Professor of vocal technique for Les Pages

From its creation in 1987, the Centre de musique baroque de Versailles was endowed with a choir; Les Pages and les Chantres, whose forces suggest those of the Royal Chapel during the reign of Louis XIV and whose one of the principle missions is the promotion of the French musical heritage of the XVIIth and XVIIIth centuries.

At the heart of this choir school the musical project and the pedagogical project are intimately integrated: Les Pages gather around sixty children organised into a National Education adapted programme, from the year 3 to year 9 and 10 pupils (UK). They begin this specific cursus at the Wapler School in Versailles, with instruction in vocal technique, music theory, choir, sight reading and interpretation, given at the Centre de

musique baroque de Versailles (CMBV), they then enter the Collège Rameau, where the children also begin to perform in public, alone, or alongside the Chantres, adults who are in higher professional training.

Les Pages and les Chantres are programmed in the best French and foreign festivals of baroque music, conducted by their full-time conductor Olivier Schneebeli (Saint-Riquier, Budapest, Prague, Lanvellec, Lucerne, Luxembourg, Noirlac, Pontoise, Sablé, Septembre Musical de l'Orne, Sarrebourg, Vézelay, Zamora, Beijing, etc.) In addition, they were invited in May 2016 to perform in South Korea (Jeonju, Tongyeong et Suwon) as part of a remarkable tour devoted to the three *Histoires sacrées* by Marc-Antoine Charpentier.

Les Pages and Les Chantres have recorded around thirty CD recordings. For the Château de Versailles Spectacles Label, they performed in the productions of Michael Praetorius' *Christmas Mass*, directed by Paul McCreesh (DVD), in Lully's *Te Deum* (DVD, directed by Václav Luks), and in the *Noëls Baroques à Versailles*, directed by Gaétan Jarry (CD).

The childrens' choir, made up of young singers from 12 to 14 years of age, Les Pages, has acquired a musical mastery which also enables it to set up its own programmes, independently of the adult choir. We have been able to hear the choir Les Pages in concert conducted by Olivier Schneebeli, but also on tour with Les Arts Florissants in the opera *David et Jonathas* by Charpentier, in Europe and Latin America. With the Avignon Opera, Les Pages took part in the *Légende de Sainte-Elisabeth* by Liszt and *Die Zauberflöte* by Mozart. They have been associated with Cécile Roussat and Julien Lubeks' Shlemil Theater for the creation of the *Ballet des Fées des Forêts de Saint-Germain*, conducted by Olivier Schneebeli.

Les Pages du Centre de musique baroque de Versailles

Olivier Schneebeli Musikalischer und pädagogischer Leiter
Clément Buonomo Chef-Assistent und pädagogischer Koordinator von Les Pages
Sophie-Nouchka Wemel Lehrerin für Gesangstechnik von Les Pages

Mit seiner Gründung im Jahr 1987 ist im Zentrum für barocke Musik in Versailles CMBV auch ein Chor entstanden: Les Pages und Les Chantres. Dessen Größe erinnert an denjenigen der königlichen Kapelle unter der Herrschaft von Ludwig XIV. Seine wichtigste Aufgabe ist es, das musikalische Erbe Frankreichs des 17. und 18. Jahrhunderts zu würdigen.

In addition, from 2014 to 2017, they joined the Monteverdi Choir, conducted by Sir John Eliot Gardiner for Claudio Monteverdi's *Vespro della Beata Vergine* (1610) and for Bach's *Saint Matthew's Passion*. In 2013, a new musical collaboration started with Ophélie Gaillard and her ensemble Pulcinella, for a first programme devoted to Pergolesi's *Stabat Mater* followed in 2017-2018 by a programme based on the *Motets à voix égales* by the musicians of the Regent, Philippe d'Orléans: Marc-Antoine Charpentier, André Campra and Jean-Baptiste Morin.

It is thus that with the choir school's two-pronged mission: singing teaching and the promotion of the baroque musical heritage, Les Pages and les Chantres bring alive a means of transmission of knowledge which is unique: that of a true "vocal troupe".

Les Pages and les Chantres of the Centre de musique baroque de Versailles are financed by the French Ministry of Culture, the Etablissement public du château, du musée et du domaine national de Versailles, the Conseil régional Ile-de-France, the City of Versailles and the Cercle Rameau (circle of sponsors, both individuals and businesses of the CMBV).

In dieser Kantorei sind das pädagogische und das musikalische Vorhaben eng miteinander verbunden: Les Pages vereinen etwa 60 Kinder von der 2. bis zur 8./9. Klasse, die einem abgestimmten Unterrichtsplan der nationalen Bildung folgen. Sie beginnen diesen besonderen Lehrplan in der Wapler-Schule in Versailles. Er umfasst Unterricht in Gesangstechnik, Harmonielehre, Chor,

visueller Notenerfassung sowie Interpretation und wird am Zentrum für barocke Musik in Versailles erteilt. Mit ihrem Übergang auf das Collège Rameau beginnen die Kinder auch mit öffentlichen Konzerten, allein oder an der Seite der Chantres. Das sind Erwachsene, die eine höhere berufliche Weiterbildung absolvieren.

Les Pages und Les Chantres sind unter der ständigen Leitung von Olivier Schneebeli auf den Spielplänen der größten barocken Musikfestivals in Frankreich und im Ausland vorgesehen: Saint-Riquier, Budapest, Prag, Lanvellec, Luzern, Luxemburg, Noirlac, Pontoise, Sablé, Septembre Musical de l'Orne, Sarrebourg, Vézelay, Zamora, Peking, ... Sie wurden unter anderem im Mai 2016 zu einer Darbietung nach Südkorea eingeladen (Jeonju, Tongyeong und Suwon). Dies geschah im Rahmen einer außergewöhnlichen Tournee, die den drei *Histoires sacrées* von Marc-Antoine Charpentier gewidmet war.

Les Pages und Les Chantres haben etwa 30 Tonträger aufgenommen. Für das Label Château de Versailles Spectacles wirkten sie mit an der *Weihnachtsmesse* von Michel Praetorius unter der Leitung von Paul McCreesh (DVD), dem *Te Deum* von Lully (DVD, Leitung: Václav Luks) und den *Noëls Baroques à Versailles* unter der Leitung von Gaétan Jarry (CD).

Der Kinderchor Les Pages, der aus jungen Sängern zwischen 12 und 14 Jahren besteht, hat eine musikalische und technische Kompetenz erlangt, dank derer er auch seine eigenen Programme umsetzen kann, unabhängig vom Erwachsenenchor. Man konnte den Chor Les Pages im Konzert unter der Leitung von Olivier Schneebeli hören, aber auch auf Tournee in Europa und Lateinamerika mit Les Arts Florissants in

der Oper *David et Jonathas* von Charpentier. An der Oper von Avignon hat Les Pages bei der *Legende von der heiligen Elisabeth* von Liszt und bei der *Zauberflöte* von Mozart mitgewirkt. Für das Label Alpha hat der Chor zusammen mit Le Poème Harmonique das *Stabat Mater* von Pergolesi aufgenommen. Les Pages hat auch im Shlemil Theater von Cécile Roussat und Julien Lubek für die Aufführung des *Ballett der Feen der Wälder von Saint-Germain* unter der musikalischen Leitung von Olivier Schneebeli mitgearbeitet. Darüber hinaus hat Les Pages von 2014 bis 2017 am Monteverdi Chor unter der Leitung von Sir John Eliot Gardiner mitgewirkt: für die *Marienvesper* von Claudio Monteverdi und für die *Matthäus-Passion* von Bach. Im Jahr 2013 begann eine neue musikalische Zusammenarbeit mit Ophélie Gaillard und ihrem Ensemble Pulcinella für einen ersten Spielplan, der dem *Stabat Mater* von Pergolesi gewidmet ist. 2017/2018 folgten *Motetten für gleichrangige Stimmen* von den Musikern des Regenten Philippe d'Orléans: Marc-Antoine Charpentier, André Campra und Jean-Baptiste Morin.

Durch die beiden Aufgaben der Kantorei – den Gesangsunterricht und die Würdigung des barocken musikalischen Erbes – lassen Les Pages und Les Chantres eine einzigartige Form der Wissensvermittlung wiederaufleben: das „Gesangsensemble“.

Les Pages und Les Chantres des Zentrums für barocke Musik in Versailles CMBV werden gefördert vom Kultusministerium, der Staatlichen Verwaltung des Schlosses, des Museums und des nationalen Schlossguts von Versailles, vom Regionalrat Ile-de-France, von der Stadt Versailles und dem Rameau-Kreis (Kreis von privaten Mäzenen und Unternehmen des Zentrums für barocke Musik in Versailles).



Chapelle Royale de Versailles

La Chapelle Royale de Versailles, à la gloire de Dieu et du Roi

En tant que Roi Très Chrétien, Louis XIV eut à cœur d'édifier dans la résidence royale de Versailles, devenue en 1682 le siège officiel du pouvoir, une chapelle particulièrement visible, lieu public de sa dévotion. Il en annonça la réalisation dès 1682 et en entreprit le chantier qui s'étendit jusqu'en 1710. Construite par les soins des architectes Jules Hardouin-Mansart puis Robert de Cotte, l'édifice est une splendide chapelle palatine, où la tribune royale à l'Ouest (de plain-pied avec l'étage noble du grand appartement du Roi) fait face à l'Autel situé à l'Est, surmonté par le Grand Orgue Clicquot-Tribuot, autour duquel se disposaient les musiciens et chanteurs. L'ornementation de la Chapelle fut réalisée par plus de cent sculpteurs, tandis que les somptueuses peintures des voûtes furent confiées à Lafosse, Coppel et Jouvenet. Dernier bâtiment de Versailles inauguré par Louis XIV, la Chapelle Royale accueillait chaque jour la messe du Roi, messe basse accompagnée en musique par les œuvres composées pour Versailles par Lully, Lalande, Campra, Couperin, etc.

Depuis septembre 2009, Château de Versailles Spectacles propose tout au long de sa saison musicale, une programmation à la Chapelle Royale, qui accueille des ensembles et des artistes français et internationaux prestigieux. Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, Le Concert Spirituel dirigé par Hervé Niquet, Les Arts Florissants dirigés

par William Christie, The Monteverdi Choir dirigé par John Eliot Gardiner, Les Pages et les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles dirigés par Olivier Schneebeli, Pygmalion dirigé par Raphaël Pichon, le Poème Harmonique dirigé par Vincent Dumestre, l'ensemble Correspondances dirigé par Sébastien Daucé, mais aussi Ton Koopman, Paul McCreesh, Diego Fasolis, Paul Van Nevel, Michel Corboz, Harry Christophers, Robert King, François-Xavier Roth, Benjamin Chénier, Gaétan Jarry, Valentin Tournet, donnent à entendre Messes, Motets et Oratorios qui font à nouveau resplendir la musique sacrée dans le saint des saints de Versailles.

C'est la musique qui donne à Versailles son âme, sa vie, sa respiration. Elle reprend sa place aujourd'hui, grâce à Château de Versailles Spectacles dont la passion fait revivre ce palais somptueux avec ce qui l'a animé pendant plus d'un siècle et nous en révèle l'origine et l'inspiration.

Cette collection d'enregistrements en est le témoignage : emblématiques de la programmation de Château de Versailles Spectacles, parfois surprenants mais toujours exigeants.

Château de Versailles Spectacles
Catherine Pégard, Présidente
Laurent Brunner, Directeur
www.chateauversailles-spectacles.fr

The Royal Chapel at Versailles, to the glory of God and of the King

As a Very Christian king, Louis XIV took it to heart to build within the royal residence a particularly visible chapel, a public place of devotion. As early as 1682 he announced the construction and the building works lasted until 1710. Built by the architects Jules Hardouin-Mansart and then Robert de Cotte, the structure is a splendid palatine chapel, where the royal gallery to the west (on the same level as the grand royal chambers) facing the altar to the east, surmounted with the great Clicquot-Tribout organ around which stood musicians and singers. The decoration of the chapel was carried out by one hundred sculptors, whereas the sumptuous paintings in the vaulted arches were entrusted to Lafosse, Coyppel and Jouvenet. It was the last building at Versailles to be inaugurated by Louis XIV himself. The Royal Chapel organised the king's mass every day; a low mass accompanied by music composed for Versailles by Lully, Lalande, Campra, Couperin, etc.

Since September 2009, Château de Versailles Spectacles offers throughout the season a musical programme in the Royal Chapel, which includes invitations to prestigious French and international artists and ensembles. Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, Le Concert Spirituel conducted by Hervé Niquet, Les Arts Florissants conducted by William Christie,

The Monteverdi Choir, conducted by Sir John Eliot Gardiner, Les Pages et les Chantres du Centre de musique baroque de Versailles conducted by Olivier Schneebelli, l'ensemble Pygmalion conducted by Raphaël Pichon, The Poème Harmonique conducted by Vincent Dumestre, the Ensemble Correspondances conducted by Sébastien Daucé but also Ton Koopman, Robert King, Paul McCreech, Diego Fasolis, Paul van Nevel, Michel Corboz, Harry Christophers, François-Xavier Roth, Benjamin Chénier, Gaétan Jarry, Valentin Tournet, propose masses motets and *oratorios* which once again bring out the resplendent beauty of the sacred music in the holiest of holy places at Versailles.

It is music which gives Versailles its soul, its living breath. This music now takes place every day, thanks to Château de Versailles Spectacles whose passion brings alive this sumptuous palace with that which enlivened it for more than a century and now reveals to us its origins and its inspiration.

This collection of recordings bears witness to this. Emblematic of the Château de Versailles Spectacle's programming, sometimes surprising but always challenging.

Château de Versailles Spectacles
Catherine Pégard, President
Laurent Brunner, Director
www.chateauversailles-spectacles.fr

Die Schlosskapelle von Versailles zu Ehren Gottes und des Königs

Als dem Christentum verschriebener König lag es Ludwig XIV. sehr am Herzen, in der königlichen Residenz in Versailles, die 1682 zum offiziellen Machtsitz wurde, eine überaus prachtvolle Kapelle als sichtbares Zeichen seiner Frömmigkeit errichten zu lassen. 1682 kündigte der König den Bau an, wobei die Arbeiten bis 1710 andauern sollten. Unter der architektonischen Leitung von Jules Hardouin-Mansart und später Robert de Cotte entstand eine prunkvolle Hofkapelle. Die königliche Empore im Westen (mit direktem Zugang von den königlichen Paradezimmern aus) liegt gegenüber dem Altar. Über diesem befindet sich die imposante Orgel von Clicquot und Tribout, um die herum sich die Musiker und Sänger aufstellten. An der Ornamentik der Schlosskapelle arbeiteten über hundert Bildhauer, während die üppigen Deckenmalereien von Lafosse, Coyppel und Jouvenet gestaltet wurden. Die Schlosskapelle war das letzte von Ludwig XIV. eingeweihte Bauwerk in Versailles. Täglich wurde dort die Königliche Messe gelesen und musikalisch mit für Versailles komponierten Stücken von Lully, Lalande, Campra, Couperin und anderen begleitet.

Seit September 2009 richtet Château de Versailles Spectacles in der Schlosskapelle Konzerte mit namenhaften französischen und internationalen Ensembles und Künstlern aus: Cecilia Bartoli, Philippe Jaroussky, Le Concert Spirituel unter der Leitung von Hervé Niquet, Les Arts Florissants unter der Leitung von William Christie, The Monteverdi Choir unter der

Leitung von John Eliot Gardiner, Les Pages et les Chantres des Zentrums für Barocke Musik von Versailles (CMBV) unter der Leitung von Olivier Schneebelli, Pygmalion unter der Leitung von Raphaël Pichon, Le Poème Harmonique unter der Leitung von Vincent Dumestre, das ensemble Correspondances unter der Leitung von Sébastien Daucé, aber auch Ton Koopman, Paul McCreech, Diego Fasolis, Paul Van Nevel, Michel Corboz, Harry Christophers, Robert King, François Xavier Roth, Benjamin Chénier, Gaétan Jarry, Valentin Tournet geben Messen, Motetten und Oratorien und lassen die geistliche Musik in der Schlosskapelle zu Versailles wieder im alten Glanz erstrahlen.

Schließlich bildet die Musik die Seele, das Leben und den Atem von Versailles. Heute kann sie dort wieder den ihr gebührenden Platz einnehmen: Dank dem Engagement von Château de Versailles Spectacles findet der prunkvolle Palast zu dem zurück, was ihn über ein Jahrhundert lang beseelt hat, und schenkt uns einen Einblick seine ursprüngliche Inspiration.

Diese Aufnahmensammlung spiegelt das Programm von Château de Versailles Spectacles wider: Oftmals überraschend und stets anspruchsvoll.

Château de Versailles Spectacles
Catherine Pégard, Präsidentin
Laurent Brunner, Direktor
www.chateauversailles-spectacles.fr



SOUTENONS L'OPÉRA ROYAL Support the Royal Opera

Château de Versailles Spectacles, filiale privée du Château de Versailles, a pour mission de perpétuer le foisonnement musical et artistique qui fait rayonner la résidence royale dans le monde entier. Elle produit la saison musicale de l'Opéra Royal, soit près d'une centaine de représentations par an à l'Opéra Royal et à la Chapelle Royale, des concerts d'exception au Salon d'Hercule et dans la Galerie des Glaces ainsi que les grands spectacles de plein air à l'Orangerie. Elle ne reçoit aucune subvention publique. Ses recettes de billetterie et le soutien de donateurs privés et d'entreprises mécènes lui permettent de construire une saison riche qui réunit plus de 50 000 spectateurs par an.

Château de Versailles Spectacles has for mission to produce the musical season of the Royal Opera which features classical music programs set in the Versailles Palace's Royal Chapel and Opera House, and the Versailles Festival which features outdoor entertainment programs. Château de Versailles Spectacles does not receive any public subsidy. The strong box office revenues and the support of private donors and corporate sponsors allows us to offer the musical and artistic productions that makes Versailles shine throughout the world.



L'ADOR – les Amis de l'Opéra Royal, éligible au mécénat (réduction d'impôts de 66% du don), rassemble les donateurs particuliers. Les Amis apportent un soutien financier nécessaire à des projets artistiques d'excellence, confiés à des artistes de renommée internationale comme à de jeunes artistes talentueux et prometteurs. Les niveaux d'adhésion, à partir de 500€, leur permettent de bénéficier d'avantages et ont un accès privilégié à une extraordinaire saison musicale.

The ADOR – the Friends of the Royal Opera – brings together private donors. In particular, the Friends provide the necessary financial support for excellent artistic projects entrusted to young artists.

Contact : amisoperaroyal@gmail.com
+33 1 30 83 70 92



Le Cercle des Mécènes de l'Opéra Royal, éligible au mécénat (réduction d'impôts de 60% du don), rassemble les entreprises qui œuvrent au rayonnement de l'Opéra Royal. Les niveaux d'adhésion, à partir de 4000€, donnent accès à de fortes contreparties qui permettent aux entreprises de réaliser des opérations de relations publiques de grande qualité.

The Circle of Patrons of the Royal Opera brings together companies that work to benefit the Royal Opera. Membership levels, starting at €4,000, give access to highly valuable benefits that allow corporations to carry out level public relations operations that include the faculty to entertain customers at Versailles.

Contact : mecenat@chateauversailles-spectacles.fr
+33 1 30 83 76 35



OPÉRAS | BALLETS | CONCERTS

Retrouvez la programmation et l'actualité de la saison musicale de l'Opéra Royal sur : www.chateauversailles-spectacles.fr

RÉSERVATIONS : +33 (0)1 30 83 78 89

Spectacle filmé en live à La Chapelle Royale du Château de Versailles en juin 2019.

Traductions anglaises : Christopher Bayton
Traductions allemandes : ADT International

Producteur / Producer : Frédéric Allain
Réalisateur / Film Director : Stéphane Aubé
Directrice de production / Production Manager : Odile Carlotti
Directeur de la Photographie / Director of photography : Eric Genillier
Direction artistique de la prise de son / Sound artistic manager : Vincent Mons
Une coproduction / Coproduced by Wahoo Production
Ensemble Correspondances – Château de Versailles Spectacles
Avec le soutien de / with the support of harmonia mundi

Ensemble Correspondances :
Déléguée générale / General Manager : Céline Portes
Responsable production et communication /
Production & communication manager : Solweig Barbier
Chargée de production / Production manager : Léa Bing
Chargée de mécénat / Fundraising manager : Audrey Astruc

Partenaires du spectacle :
l'ensemble Correspondances, le théâtre de Caen,
le Centre de musique baroque de Versailles, la Fondation Musica Solis,
la Spedidam et la Fondation d'Entreprise Michelin.



Collection Château de Versailles Spectacles
Château de Versailles Spectacles
Pavillon des Roulettes, grille du Dragon
78000 Versailles

Laurent Brunner, directeur
Graziella Vallée, productrice
Marion Porez Caruso, coordinatrice de production
Bérénice Gallitelli, assistante d'édition
Stéphanie Hokayem, Roxana Boscaino,
conception graphique

Retrouvez l'actualité de la saison musicale de l'Opéra Royal sur :

www.chateauversailles-spectacles.fr

@chateauversailles.spectacles

@CVSpectacles @OperaRoyal

@chateauversailles

Château de Versailles Spectacles

Visuels :
Couverture : *Louis XIV, roi de France*, Rigaud Hyacinthe © RMN-Grand Palais
(Musée du Louvre) – Gérard Blot, p.4, 14, 18-19, 36 © Pascal Le Mée,
p.10 © Francois Berthier, p.24 © DR, p.28 © Agathe Poupeney / Divergence,
p.30 © Olivier Houeix

Château de
VERSAILLES
Spectacles



ensemble
correspondances
CHRISTOPHER BAYTON



WAHOO

harmonia
mundi



medici.tv

mezzo



VOUS AIMEZ LA MUSIQUE NOUS SOUTENONS CEUX QUI LA FONT

Depuis plus de 30 ans,
Mécénat Musical Société Générale
est partenaire de la musique classique.

**C'EST VOUS
L'AVENIR**  **MECENAT
MUSICAL
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**

Société Générale, S.A. au capital de 1 059 665 810 € - 552 120 222 RCS PARIS - Siège social : 29, bd Haussmann, 75009 PARIS. Juillet 2019



Mécénat

POUR LA RÉUSSITE DES JEUNES TALENTS

Depuis deux cents ans, la Caisse des Dépôts joue un rôle innovant dans le développement économique et social de notre pays.

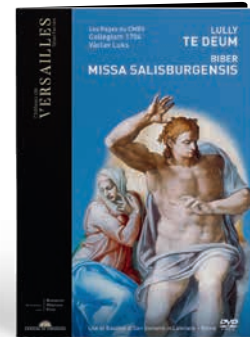
Son mécénat accompagne l'émergence des nouveaux talents de la musique classique, de la danse, de l'architecture et du paysage.

[@CaissedesDepots](https://twitter.com/CaissedesDepots) - www.groupecaissedesdepots.fr

Direction de la communication du Groupe - © J.J. Pétrucci/Calais des Dépôts - Photos: Dmitry Yermolov, Gualtiero, Vladimir Karapnyk, Kozlovskiy/Lebedev, CHERMAYEY (2010), nartko

LA COLLECTION

Château de
VERSAILLES
 Spectacles





Le Sacre Royal de Louis XIV, Chapelle Royale de Versailles